

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2973 del 15/10/2021

Traduzione in cimbro

Folgrait, offegetânt da vornaügrate mittlschual “Pia Rella”

Zboa djar arbat hâmda geböllt soim zo vornaügra 'z gehäus vodar mittlschual Pia Rella vo Folgrait.

Schiar viar mildjü Euro soim khent gezert – pinn bichtege schütz vodar autonome Provîntz vo Tria o – auzzopezzra 'z gehäus un zoa az mage auzhaltn an teremòtt un zo spara enerdjia, 'z hâmda drinngearbatet 18 firme, alle von Trentino un in gântzan 108 arbatar. Vor di 58 schüalar vodar mittlschual dar sèll vo häüt iz gest a schümmadar vairta tage boda hâm genump toal alle di laüt von lånt o.

In soi rede vorå alln in schüalar dar Vorsitzar vodar Provîntz Maurizio Fugatti hatt khött ke arbatn vor di schual iz 'z lem, übarhaup vor di lentar vo pèrge boda soim 'z hertz vodar autonomi von Trentino. Z'sega alle di laüt boda da soim gest hattma vorstânt biavl disa arbat iz gest starch gepitet von lånt. Dar Vorsitzar vodar provîntzhatt darzuar gedenkht bia da provîntziäl Vüarom iz gerüaft zo giana vür auzohalta di prodjèkte zo vornaügra di gehäus boda drinn soim di schualn, ombrómm durch di schual un da sotzial-kulturâl vorpezzarung von khindar, ünsar earde lekk nidar in grunt vor di zukunft von Trentino. Dar hatt o gedenkht bia di schual hatt starch patîrt peng dar pandemì pittar didaktik vo baitom boda però da ka üs hattma gesüacht zo macha daz mindarste boma hatt gemak. Un daz sèll boda auz iz khent von test invalsi o iz gântz guat un bichte un ditza iz sichar merito von schüalar, von profesör un vo alln in sèlln boda arbatn in di schual. Dar provîntziäl asesór vor di schual hatt geredet garade zuar in schüalar vodar mittlschual un hatten khött zo halta da kunt da näüge schual boda iz khent gemacht pittar pasiong un di kompetentzan vo vil laüt. 'Z gehäus iz khent auzgerichtet süachante zo spara enerdjia: a tema boda üsarne djungen trang hoach. Alle dise laüt boda soim da – hatta gemacht verte zo khöda dar asesór – zoang biavl di trentinar haltnda aftz soine schualn.

In vairta hâmda genump o toal – zbisnen in åndarn – dar Pürgemaistar vo Folgrait, di Komisardja von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, dar faff don Giorgio Cavagna, di diridjénten vodar schual Roberta Bisoffi un dar sèll boda iz gest pellar Carlo Zanetti, un berda hatt durchgevüart di arbatn Christian Baldessari.

'Z gehäus iz khent gântz vornaügart un est iz khent a gehäus boda nützt schiar khummana enerdjia. Zbisnen in ploaz sachandarn boda soim khent gemacht, ummaz khütt lai allz, 'z soinda khent inngerichtet sistème boda kontrolärn biavl liacht 'z izta in di aule un in di emtar un asó 'z liacht un di varbe von liacht khint genützt un patzte nå in liacht boda innkhint vo auzzalt.

In dise zboa djar boma hatt gearbatet di drai klassi soim khent geherbeget in oratorio ma est di schaul Pia Rella iz gekheart z'soina dar platz boma lirtn, bomase vennt un boda di khindar mang stian pittnâdar. Untar 'z tach soinda khent auzgemacht didaktik laboratòrie un asó izta khent genützt pezzar dar platz boda da iz innzalt.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)